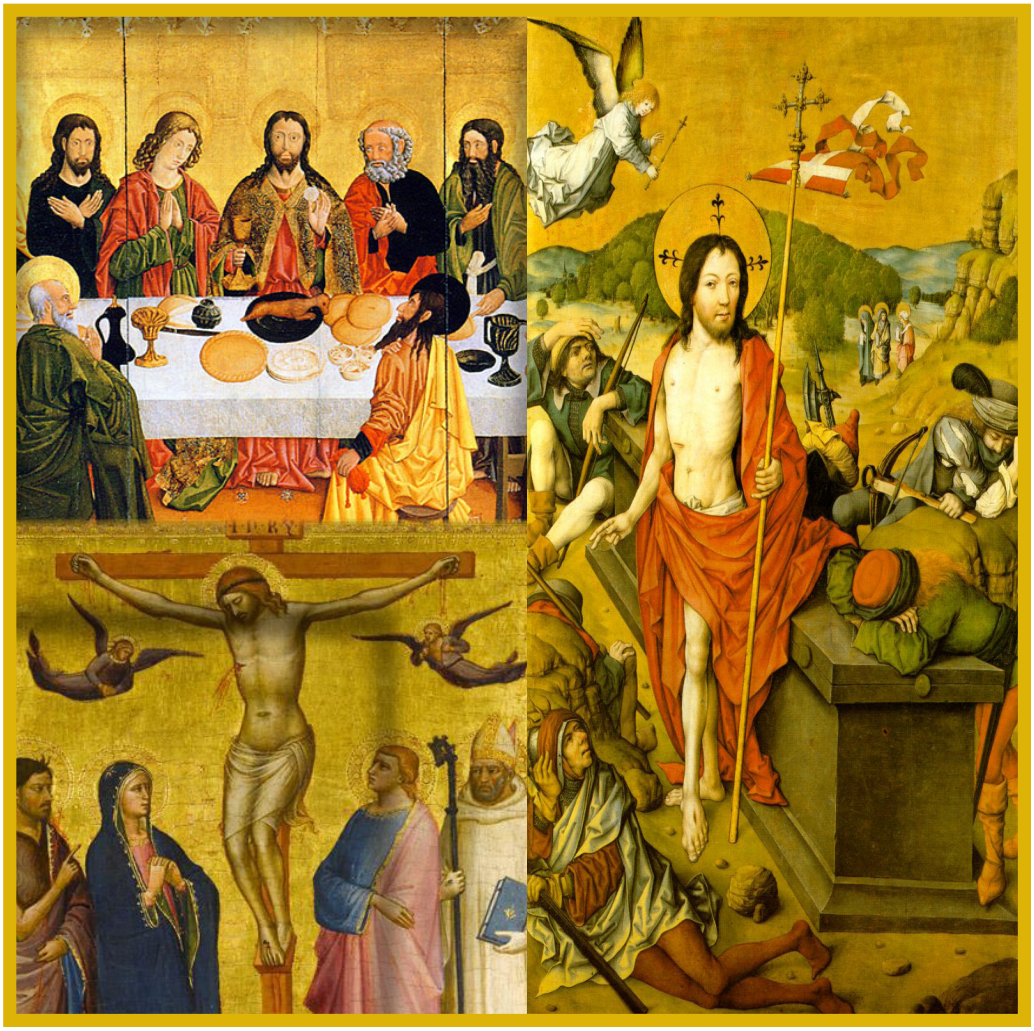
The Sacred Paschal Triduum



Cathedral Basilica *of* Saints Peter and Paul
Philadelphia, Pennsylvania
2018

The Sacred Paschal Triduum

2018

Holy Thursday — page 2
Evening Mass *of* the Lord's Supper 7:30 pm

Good Friday — page 11
Celebration *of* the Passion *of* the Lord 3:00 pm

Easter Sunday *of* the Resurrection *of* the Lord — page 20
The Easter Vigil in the Holy Night 8:00 pm

Cathedral Basilica of Saints Peter and Paul

Philadelphia, Pennsylvania

Most Reverend Charles J. Chaput, O.F.M. Cap., Archbishop *of* Philadelphia

Reverend Gerald Dennis Gill, Rector and Pastor
Director *of* the Office *for* Divine Worship

Reverend Kenneth C. Brabazon, Parochial Vicar

Reverend Louis J. Kolenkiewicz, Parochial Vicar

Reverend Monsignor Louis A. D'Addezio, Priest in Residence

Deacon Epifanio DeJesus

Ms. Charlene Angelini
Director *of* Cathedral Parish Music

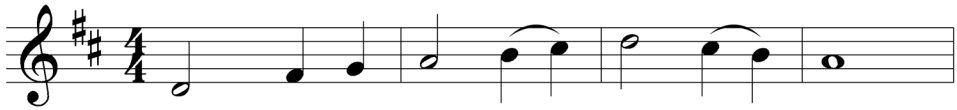
PLEASE LEAVE THIS BOOKLET IN THE PEW
until the conclusion of the Easter Vigil

Holy Thursday

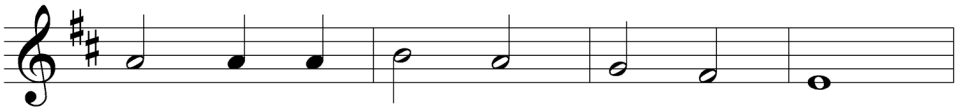
Evening Mass *of* the Lord's Supper

Introductory Rites

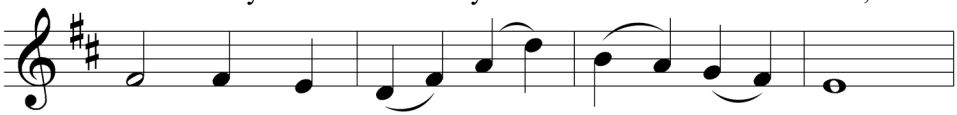
Entrance — Come Let Us Glory in the Cross — *Duke Street*



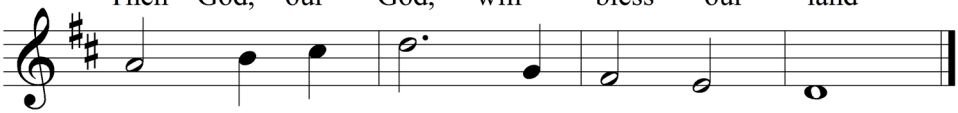
Antiphon: 1. Come, let us glo - ry in the Cross
2. May God be mer - ci - ful to us,
3. Let all the na - tions praise you, Lord,
4. Let all the na - tions praise you, Lord;



of Je - sus Christ, our Sav - ing Lord:
Bless us, shine on us from a - bove;
Let them praise you, be glad and sing;
And may the earth yield its in - crease;



Our res - ur - rec - tion, health and life,
Let all earth's peo - ple know your ways,
You judge with eq - ui - ty all lands
Then God, our God, will bless our land



whence we are res - cued and re - stored.
All na - tions know your sav - ing love.
And rule the na - tions as their king.
And na - tions wor - ship him in peace. *Antiphon*

Choral Introit — Nos autem gloriari — Liber Usualis

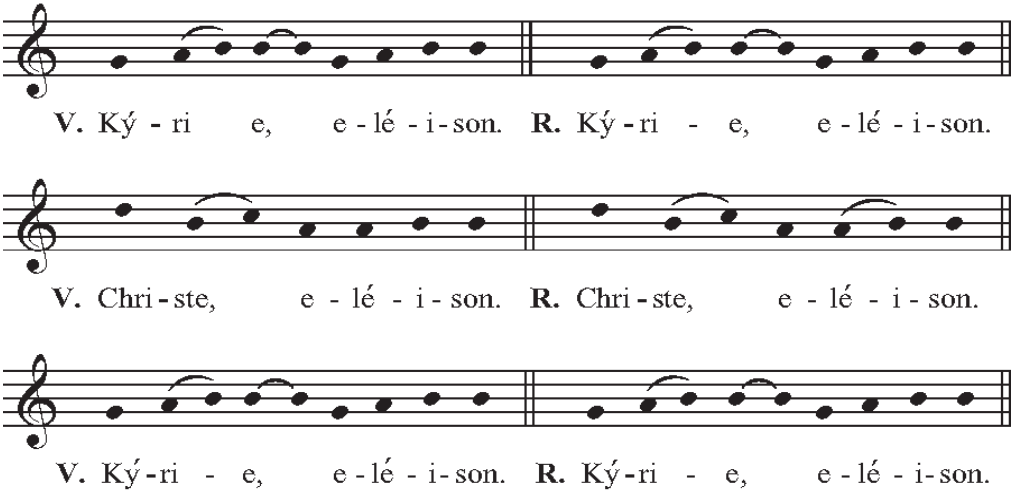
Cathedral Basilica Choir

English translation, sung in Latin

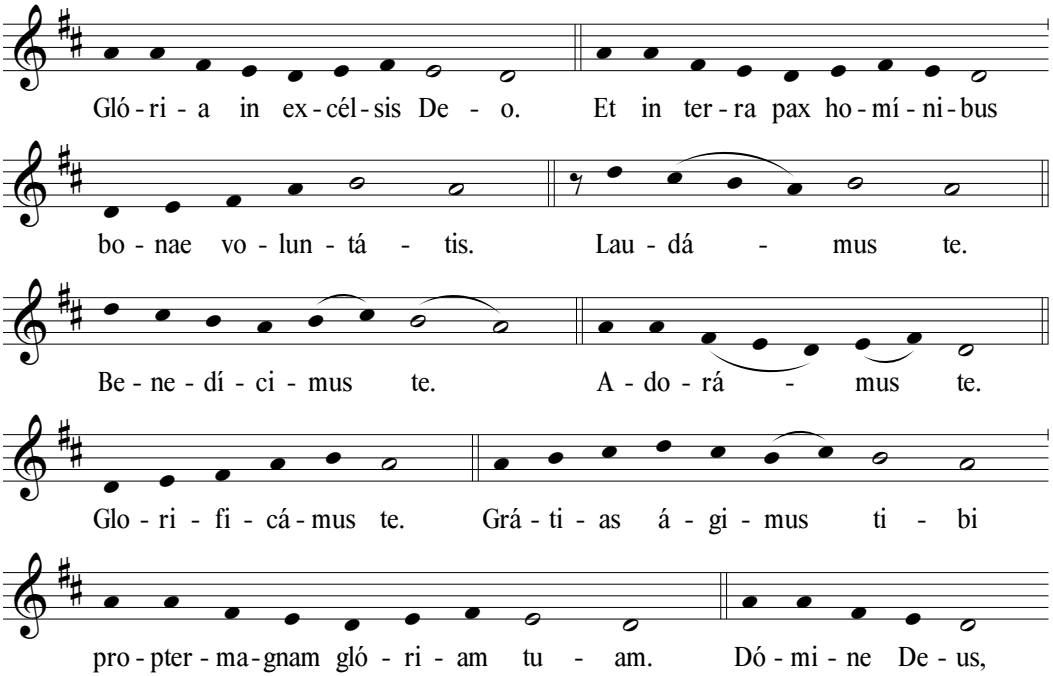
We however should properly glory in the cross of our Lord Jesus Christ: in which there is salvation, life and our resurrection: by whom we have been saved and delivered.

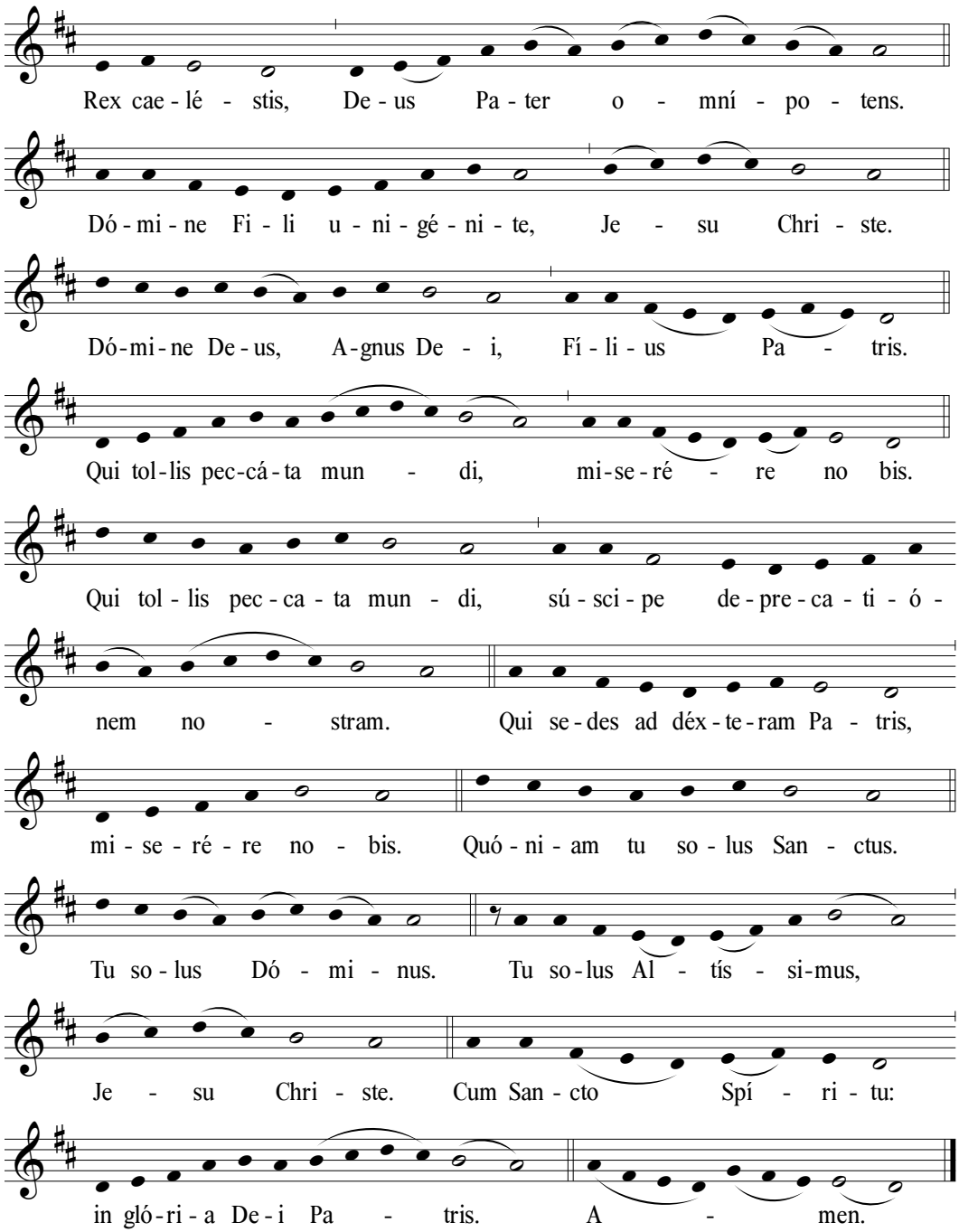
Sign *of* the Cross and Greeting

Penitential Act — Mass XVI — *Chant Mode III*



Gloria — Missa *de* Angelis — *Chant Mass VIII*




Rex cae - lé - stis, De - us Pa - ter o - mní - po - tens.
Dó - mi - ne Fi - li u - ni - gé - ni - te, Je - su Chri - ste.
Dó-mi-ne De-us, A-gnus De - i, Fí - li - us Pa - tris.
Qui tol-lis pec-cá-ta mun - di, mi-se-ré - re no bis.
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó -
nem no - stram. Qui se - des ad déx - te - ram Pa - tris,
mi - se - ré - re no - bis. Quó - ni - am tu so - lus San - ctus.
Tu so - lus Dó - mi - nus. Tu so-lus Al - tís - si-mus,
Je - su Chri - ste. Cum San - cto Spí - ri - tu:
in gló-ri - a De - i Pa - tris. A - men.

Collect

Liturgy *of* the Word

Word and Song Hymnal, Page 148
Unidos en Cristo, Página 65

First Reading — Exodus 12:1-8, 11-14
Primera Lectura — Éxodo 12, 1-8. 11-14

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: "Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: 'El día diez de este mes, tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

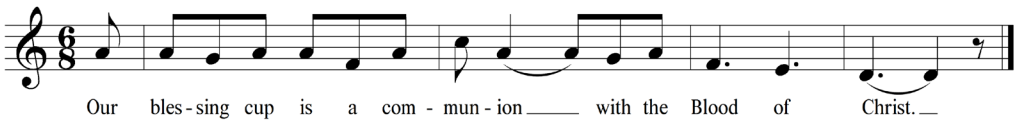
Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer. Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasaré esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasaré de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto.

Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua' ".

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

Responsorial Psalm — Psalm 116 — James Chepponis
Salmo Responsorial — Salmo 115



El cáliz que bendecimos es la comunión de la sangre de Cristo.

¿Cómo pagaré al Señor todo el bien que me ha hecho?
Alzaré la copa de la salvación, invocando su nombre.

Mucho le cuesta al Señor la muerte de sus fieles.
Señor, yo soy tu siervo, hijo de tu esclava; rompiste mis cadenas.

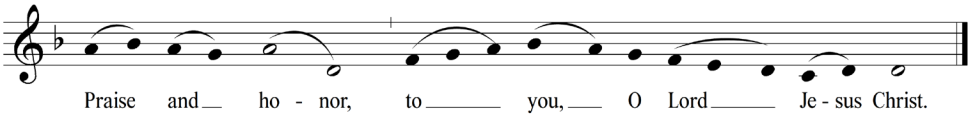
Te ofreceré un sacrificio de alabanza, invocando tu nombre, Señor.
Cumpliré al Señor mis votos, en presencia de todo el denas.

Segunda Lectura — 1 Corintios 11, 23-26
Second Reading — 1 Corinthians 11:23-26

Brothers and sisters:
I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks,broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

Lector: Palabra de Dios.
All: Te alabamos, Señor.

Acclamation *before* the Gospel — *Missa Orbis Factor*



I give you a new commandment: Love one another as I have loved you.

Gospel — John 13: 1-15
Evangelio — Juan 13, 1-15

Deacon: The Lord be with you.
All: And with your Spirit.
Deacon: A reading from the holy Gospel according to John.
All: Glory to you, O Lord.

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo.

En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: "Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?" Jesús le replicó: "Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde". Pedro le dijo: "Tú no me lavarás los pies jamás". Jesús le contestó: "Si no te lavo, no tendrás parte conmigo". Entonces le dijo Simón Pedro: "En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza". Jesús le dijo: "El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos". Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: 'No todos están limpios'.

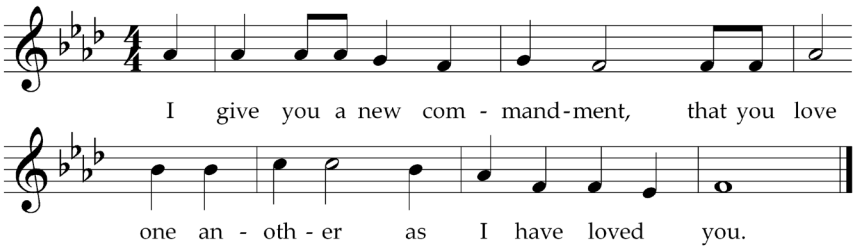
Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: "¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan".

Deacon: The Gospel of the Lord.
All: Praise to you, Lord Jesus Christ.

Homily — Reverend Monsignor Michael K. Magee

Washing *of* Feet

Mandatum — Peter Latona



Universal Prayer

Liturgy *of* the Eucharist

Preparation *of* the Gifts

Offertory — Ubi Caritas — Imant Raminsh
Cathedral Basilica Choir — b. 1943
English translation, sung in Latin

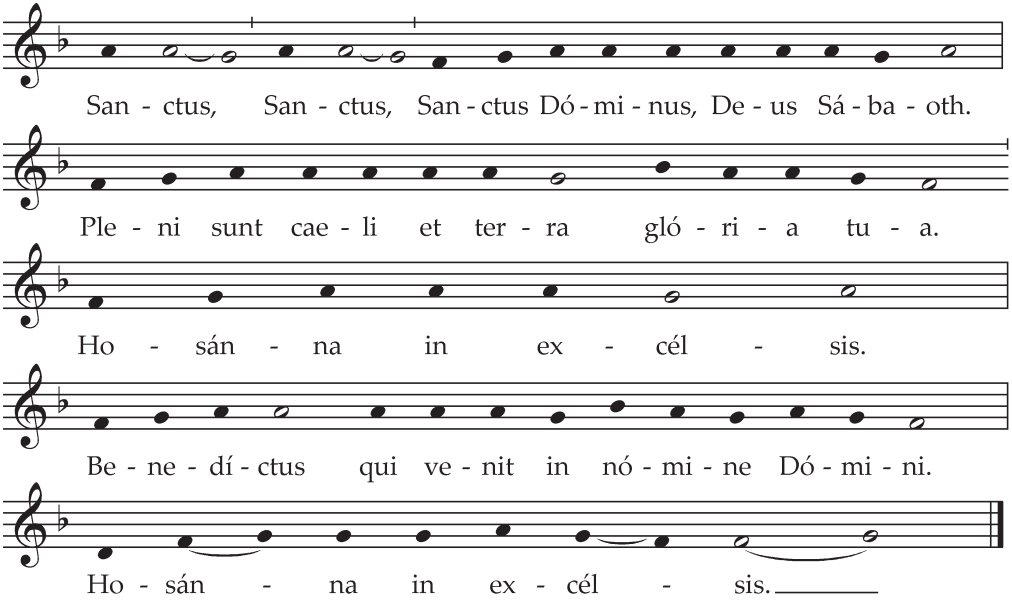
Where there is charity and love, God is there.
The love of Christ has gathered us together. Let us revere and love the living God.
And from a sincere heart let us love one another.
Where there is charity and love, God is there.
Likewise, therefore, when we come together let us be united as one;
Let us cease all quarrels and strife. And let Christ dwell in the midst of us.
Where there is charity and love, God is there.
May we also see, along with the blessed, the glory of your face, O Christ.
And let there be immeasurable joy both now and for evermore. Amen.

Prayer *over* the Offerings

Eucharistic Prayer

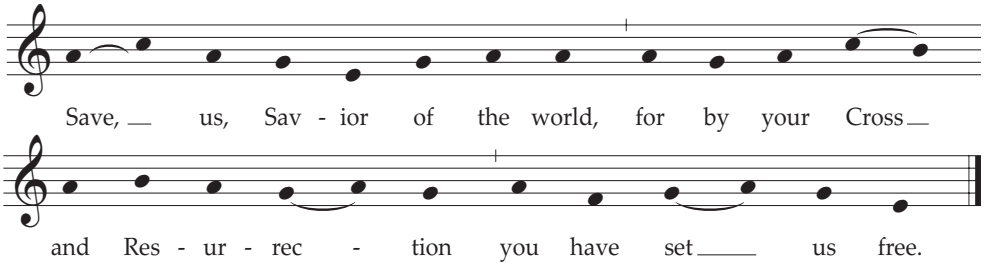
Sanctus

Chant Mode XVIII



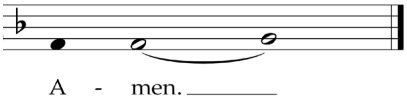
Mystery *of* Faith

Chant Mode XVIII



Amen

Chant Mode XVIII

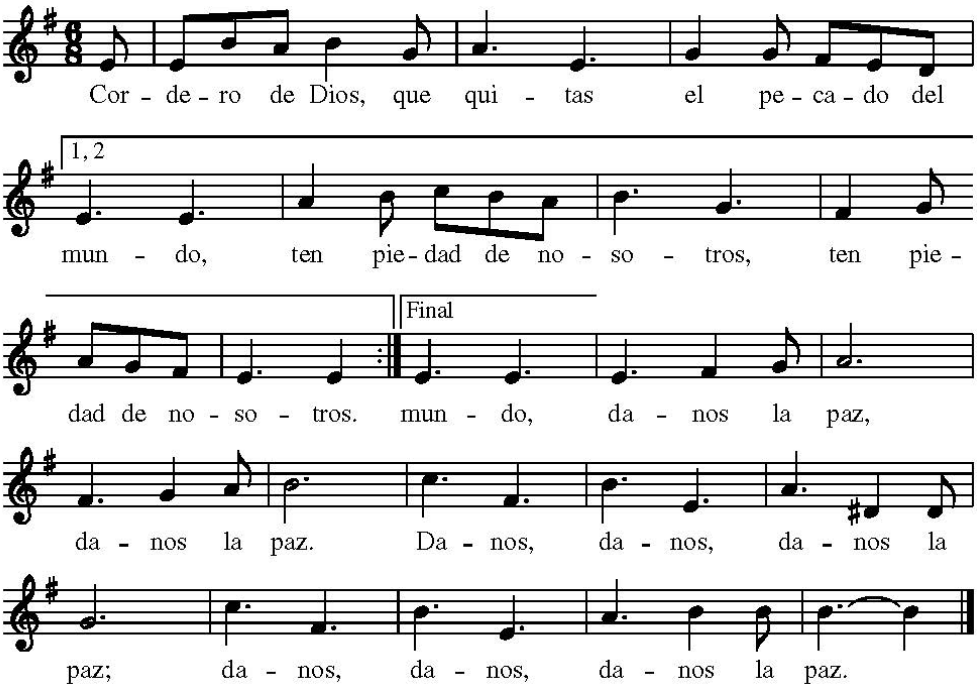


Communion Rite

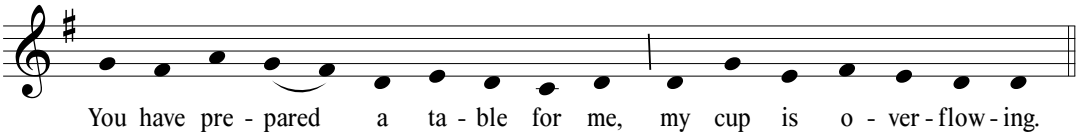
Lord's Prayer

Rite *of* Peace

Agnus Dei/Cordero de Dios — Missa Melódica — Alejandro Mejía



Communion — Columba Kelly, OSB



Music © 2012 St. Meinrad Archabbey. All rights reserved

Hymn *of* Praise — Ave Verum Corpus — Peter Philips

Cathedral Basilica Choir — 1560-1628

English translation, sung in Latin

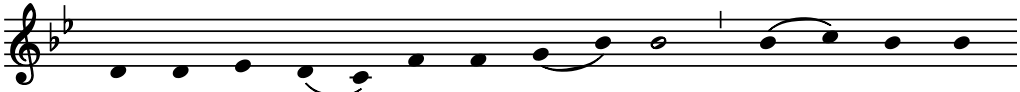
Hail, true Body, born of the Virgin Mary,
that truly suffered, sacrificed on the cross for man;
You whose pierced side flowed with a wave of blood,
let us foretaste of you in the trial of our death.
O sweet! O merciful! O Jesus son of Mary, have mercy upon me.

Prayer *after* Communion

Transfer *of* the Most Blessed Sacrament

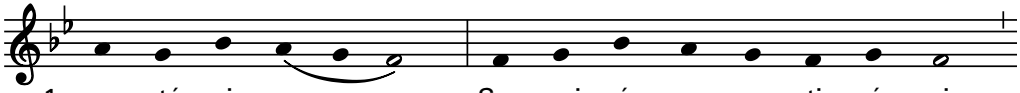
All kneel

Processional Chant — Pange Lingua Gloriosi — *Chant*

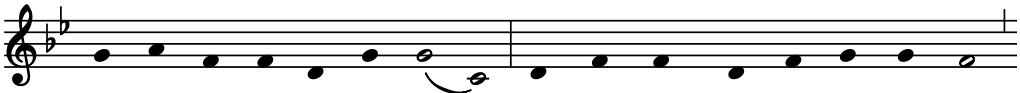


* 1. Pan - ge, lin - gua, glo - ri - ó - si Cór - po - ris
* 2. No - bis da - tus, no - bis na - tus Ex in - tá -
* 3. In su - pré - mae no - cte coe - nae, Ré - cum - bens
* 4. Ver - bum ca - ro, pa - nem ve - rum Ver - bo car -

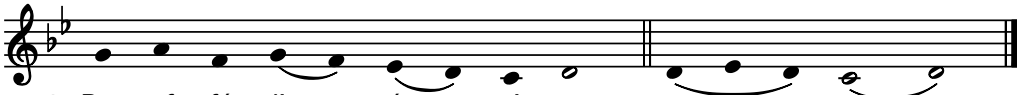
** 5. Tan - tum er - go Sa - cra - mén - tum Ve - ne - ré -
** 6. Ge - ni - tó - ri, Ge - ni - tó - que Laus et ju -



1. my - sté - ri - um San - gui - nís - que pre - ti - ó - si,
2. cta Vír - gi - ne, Et in mún - do con - ver - sá - tus,
3. cum frá - tri - bus, Ob - ser - vá - ta le - ge ple - ne
4. nem éf - fi - cit: Fit - que san - guis Chri - sti me - rum,
5. mur cér - nu - i: Et an - tí - quum do - cu - mén - tum
6. bi - lá - ti - o, Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que



1. Quem in mún - di pré - ti - um Fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si
2. Spar - so ver - bi sé - mi - ne, Su - i mo - ras in - co - lá - tus
3. Ci - bis in le - gá - li - bus, Ci - bum tur - bae du - o - dé - nae
4. Et si sen - sus dé - fi - cit, Ad fir - mán - dum cor sin - cé - rum
5. No - vo ce - dat rí - tu - i: Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum
6. Sit et be - ne - dí - cti - o: Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que



1. Rex ef - fú - dit gén - ti - um.
2. Mi - ro clau - sit ór - di - ne.
3. Se dat su - is má - ni - bus.
4. So - la fi - des súf - fi - cit.
5. Sén - su - um de - fé - ctu - i.
6. Com - par sit lau - dá - ti - o. A - men.

Following your personal prayer, please depart in silence.

PLEASE LEAVE THIS BOOKLET IN THE PEW

until the conclusion of the Easter Vigil

Good Friday

Celebration *of* the Passion *of* the Lord

Entrance *Please stand as the procession enters in silence.*
Please kneel when the celebrant lies prostrate before the altar.

Collect

Liturgy *of* the Word

Word and Song Hymnal, Page 151
Unidos en Cristo, Página 77

First Reading — Isaiah 52:13-53:12
Primera Lectura — Isaías 52, 13-53, 12

He aquí que mi siervo prosperará,será engrandecido y exaltado, será puesto en alto. Muchos se horrorizaron al verlo, porque estaba desfigurado su semblante,que no tenía ya aspecto de hombre; pero muchos pueblos se llenaron de asombro. Ante él los reyes cerrarán la boca, porque verán lo que nunca se les había contado y comprenderán lo que nunca se habían imaginado.

¿Quién habrá de creer lo que hemos anunciado? ¿A quién se le revelará el poder del Señor? Creció en su presencia como planta débil, como una raíz en el desierto. No tenía gracia ni belleza. No vimos en él ningún aspecto atrayente; despreciado y rechazado por los hombres, varón de dolores, habituado al sufrimiento; como uno del cual se aparta la mirada, despreciado y desestimado.

Él soportó nuestros sufrimientos y aguantó nuestros dolores; nosotros lo tuvimos por leproso, herido por Dios y humillado, traspasado por nuestras rebeliones, triturado por nuestros crímenes. Él soportó el castigo que nos trae la paz. Por sus llagas hemos sido curados.

Todos andábamos errantes como ovejas, cada uno siguiendo su camino, y el Señor cargó sobre él todos nuestros crímenes. Cuando lo maltrataban, se humillaba y no abría la boca, como un cordero llevado a degollar; como oveja ante el esquilador,enmudecía y no abría la boca.

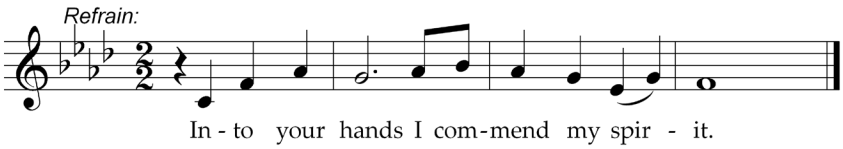
Inicuamente y contra toda justicia se lo llevaron. ¿Quién se preocupó de su suerte? Lo arrancaron de la tierra de los vivos, lo hirieron de muerte por los pecados de mi pueblo, le dieron sepultura con los malhechores a la hora de su muerte, aunque no había cometido crímenes, ni hubo engaño en su boca.

El Señor quiso triturarlo con el sufrimiento. Cuando entregue su vida como expiación, verá a sus descendientes, prolongará sus años y por medio de él prosperarán los designios del Señor. Por las fatigas de su alma, verá la luz y se saciará; con sus sufrimientos justificará mi siervo a muchos, cargando con los crímenes de ellos.

Por eso le daré una parte entre los grandes, y con los fuertes repartirá despojos, ya que indefenso se entregó a la muerte y fue contado entre los malhechores, cuando tomó sobre sí las culpas de todos e intercedió por los pecadores.

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

Responsorial Psalm — Psalm 31 — Lynn Trapp
Salmo Responsorial — Salmo 30



St. Louis Cathedral Choral Series © 1996 Published by MorningStar. All rights reserved. Reprinted with permission.

En tus manos encomiendo mi espíritu.

A ti, Señor, me acojo: no quede yo nunca defraudado; tú que eres justo, ponme a salvo.
En tus manos encomiendo mi espíritu: tú, el Dios leal, me librarás.

Soy la burla de todos mis enemigos, la irrisión de mis vecinos, el espanto de mis conocidos;
me ven por la calle y escapan de mí. Me han olvidado como a un muerto,
me han desechado como a un cacharro inútil.

Pero yo confió en ti, Señor, te digo: "Tú eres mi Dios". En tu mano están mis azares;
líbrame de (los enemigos,) los enemigos que me persiguen.

Haz brillar tu rostro sobre tu siervo, sálvame por tu misericordia.
Sean fuertes y valientes de corazón, los que esperan en el Señor.

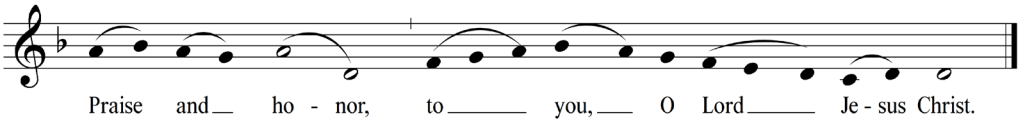
Segunda Lectura — Hebreos 4, 14-16. 5, 7-9
Second Reading — Hebrews 4:14-16,5:7-9

Brothers and sisters: Since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who has similarly been tested in every way, yet without sin. So let us confidently approach the throne of grace to receive mercy and to find grace for timely help.

In the days when Christ was in the flesh, he offered prayers and supplications with loud cries and tears to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverence. Son though he was, he learned obedience from what he suffered; and when he was made perfect, he became the source of eternal salvation for all who obey him.

Lector: Palabra de Dios.
All: Te alabamos, Señor.

Acclamation *before* the Gospel *Missa Orbis Factor*



Cristo, por nosotros, se hizo obediente hasta la muerte—y muerte en una cruz.
Por eso Dios lo engrandeció y le concedió el "Nombre – sobre – todo – nombre".

The Passion *of* our Lord John 18:1–19:42

Word and Song, Page 153 / Unidos en Cristo, Página 81

Homily Most Reverend Michael J. Fitzgerald

The Solemn Intercessions

All are asked to kneel in silent prayer before each intercession.

I. For Holy Church
II. For the Pope
III. For all orders and degrees of the Faithful
IV. For catechumens
V. For the unity of Christians
VI. For the Jewish people
VII. For all those who do not believe in Christ
VIII. For those who do not believe in God
IX. For all in public office
X. For those in tribulation

Collection *Offering for the Preservation of the Sacred Places in the Holy Land*

Miserere Mei Antonio Lotti
Cathedral Basilica Choir 1667-1740

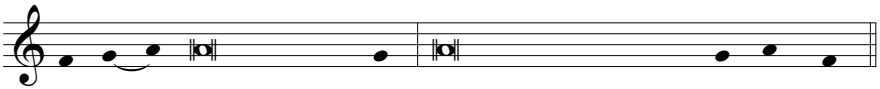
English translation, sung in Latin

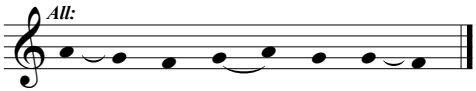
Have mercy on me God,
according to your great loving kindness,
And according to your multitude of mercies,
blot out my iniquity.

The Adoration *of* the Holy Cross

The Showing *of* the Cross

All stand as the cross is carried forward.





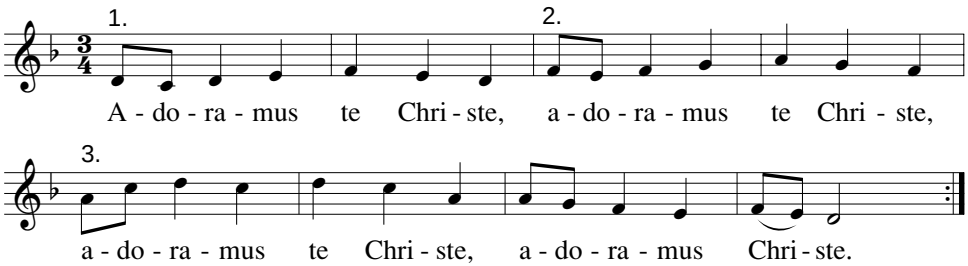
After each response, all kneel and venerate the cross in silence.

Adoration *of* the Holy Cross

All are invited to venerate the cross individually.
Please approach by way of the center aisle in two lines, pew by pew.
You may venerate any part of the cross and then return to your place by way of the side aisles.

It is customary to venerate the cross with a genuflection and/or kiss.

Hymn — Adoramus Te, Christe — Marty Haugen



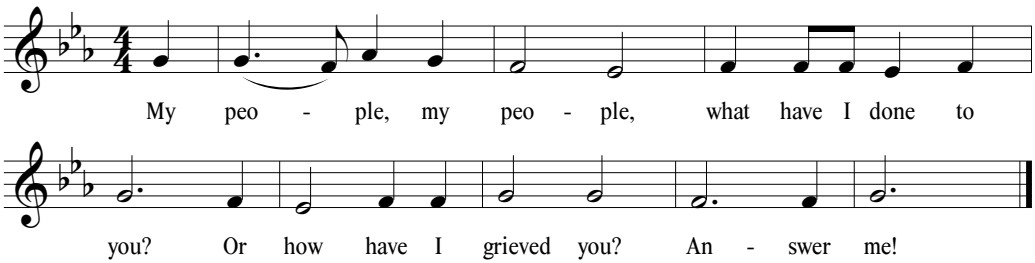
Text: Antiphon from Good Friday Liturgy; *We adore you, O Christ, and we bless you, because by your holy cross you have redeemed the world.*
Tune: Marty Haugen, b.1950, © 1984, GIA Publications, Inc.

English translation

We adore you, Christ, and we bless you,
because by your holy cross you have redeemed the world.

The Reproaches: Joel Martinson

Antiphon I:



Music Copyright © 2015 CanticaNOVA Publications www.canticanova.com
Excerpts from the English translation of **The Roman Missal** © 2010,
International Commission on English in the Liturgy Corp. All rights reserved.

Verse: Because I led you out of the land of Egypt, you have prepared a Cross for your Savior.

Antiphon II (sung by choir)

Hagios o Theos, Holy is God, Hagios Ischyros, Holy and Mighty,
Hagios Athanatos, eleison himas. Holy and Immortal One, have mercy on us.

Verse: Because I led you out through the desert forty years,
and fed you with manna and brought you into a land of plenty,
you have prepared a Cross for your Savior

. Antiphon II (sung by choir)

Hagios o Theos, Holy is God, Hagios Ischyros, Holy and Mighty,
Hagios Athanatos, eleison himas. Holy and Immortal One, have mercy on us.

Verse: What more should I have done for you and have not done?
Indeed, I planted you as my most beautiful chosen vine
and you have turned very bitter for me,
for in my thirst you gave me vinegar to drink
and with a lance you pierced your Savior's side.

Antiphon II (sung by choir)

Hagios o Theos, Holy is God, Hagios Ischyros, Holy and Mighty,
Hagios Athanatos, eleison himas. Holy and Immortal One, have mercy on us.

Verse: I scourged Egypt for your sake with its firstborn sons,
and you scourged me and handed me over.

Antiphon I

Verse: I led you out from Egypt, as Pharaoh lay sunk in the Red Sea,
and you handed me over to the chief priests.

Antiphon I

Verse: I opened up the sea before you, and you opened my side with a lance.

Antiphon I

Verse: I went before you in a pillar of cloud, and you led me into Pilate's palace.

Antiphon I

Verse: I fed you with manna in the desert,
and on me you rained blows and lashes.

Antiphon I

Verse: I gave you saving water from the rock,
and for drink you gave me gall and vinegar.

Antiphon I

Verse: I struck down for you the kings of the Canaanites,
and you struck my head with a reed.

Antiphon I

Verse: I put in your hand a royal scepter,
and you put on my head a crown of thorns.

Antiphon I

Verse: I exalted you with great power,
and you hung me on the scaffold of the Cross.

Antiphon I

Crux Fidelis — Frederick Frahm

Cathedral Basilica Choir — b. 1964

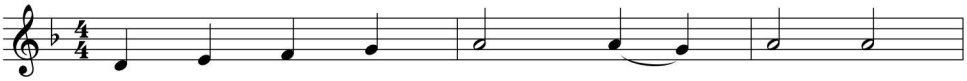
English translation, sung in Latin

Faithful Cross; above all other, one and only noble tree!
None in foliage, none in blossom, none in fruit thy peer may be;
Sweetest wood and sweetest iron;
Sweetest weight is hung on thee.

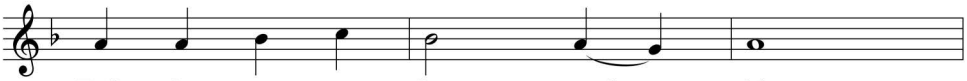
Wisdom, power, and adoration To the blessed Trinity
For redemption and salvation Through the Paschal Mystery,
Now, in every generation, And for all eternity.

SING MY TONGUE, THE SONG *of* TRIUMPH

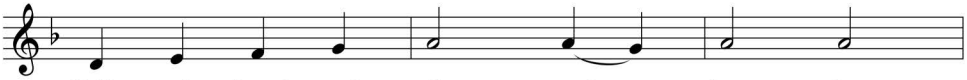
Picardy



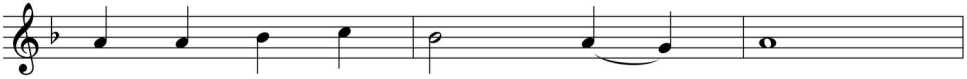
1. Sing, my tongue, the song of tri - umph,
2. He en - dured the nails, the spit - ting,
3. Faith - ful Cross, a - bove all oth - er,
4. Bend your boughs, O Tree of glo - ry!



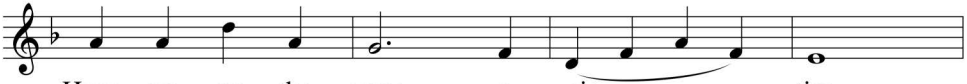
Tell the sto - ry far and wide;
Vin - e - gar and spear and reed;
One and on - ly no - ble tree,
All you rig - id branch - es, bend!



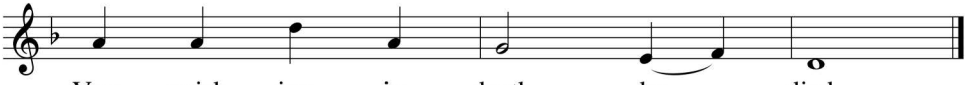
Tell of dread and fi - nal bat - tle,
From that ho - ly bod - y bro - ken
None in fo - liage, none in blos - som,
For a while the an - cient tem - per



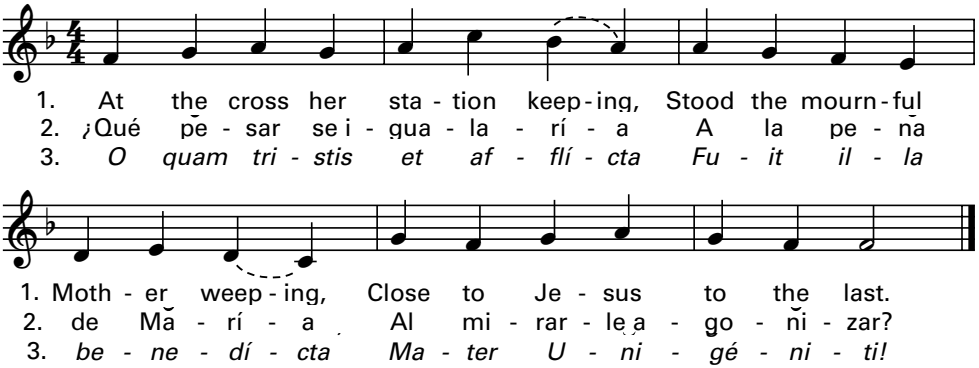
Sing of Sav - ior cru - ci - fied;
Blood and wa - ter forth pro - ceed:
None in fruit your peer may be;
That your birth be - stowed, sus - pend;



How up - on the cross a vic - tim
Earth and stars and sky and o - cean
Sweet the wood and sweet the i - ron
And the King of earth and heav - en



Van - quish - ing in death he died.
By that flood from stain are freed.
And your load, most sweet is he.
Gent - ly on your bos - om tend.



4. Christ above in torment hangs,
She beneath beholds the pangs
Of her dying, glorious Son.

5. Velo ahora cómo expira
Y le escucha cual suspira:
"¡Padre, todo se cumplió!"

6. Quis est homo qui non fleret,
Matren Christi si vidéret
In tanto supplício?

7. Bruised, derided, cursed, defiled,
She beheld her tender Child,
All with bloody scourges rent.

8. Las angustias que sufría
Cristo en cruz, ¿quién osaría
Con su madre compartir?

9. Eia Mater, fons amóris,
Me sentíre vim dolóris
Fac, ut tecum lúgeam.

10. Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ, my Lord.

11. ¡Oh, Jésus, consuelo y guía,
Ilumina, con María,
Nuestra senda terrenal!

12. Tui Nati vulneráti,
Tam dignáti por me pati,
Poenas mecum dívide.

13. Let me mingle tears with thee,
Mourning him who mourned for me,
All the days that I may live.

14. Juxta crucem tecum stare,
Ac me tibi sociáre
In planctu desídero.

15. Virgin of all Virgins best!
Listen to my fond request:
Let me share thy grief divine.

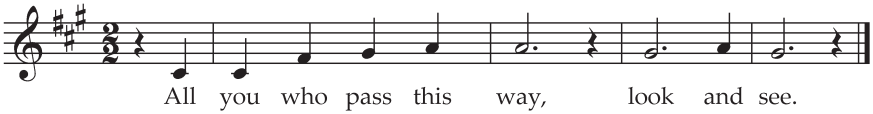
Holy Communion

Please stand as the Blessed Sacrament is brought to the altar.

Lord's Prayer

Communion

Psalm 22 — Taizé



Text: From the Passion Gospels; Taize Community, 1984
Tune: Jacques Berthier, 1923-1994
© 1984, Les Presses de Taize, GIA Publications, Inc., agent

Hymn *of* Praise

O vos omnes — Pablo Casals, 1876-1973

Cathedral Basilica Choir

English translation, sung in Latin

All ye that pass by,
behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow,
All ye that pass by.

Prayer *after* Communion

Prayer *over* the People

All depart in silence.

PLEASE LEAVE THIS BOOKLET IN THE PEW
until the conclusion of the Easter Vigil

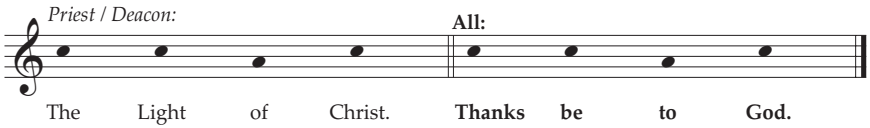
The Easter Vigil in the Holy Night

Word and Song, Page 161
Unidos en Cristo, Página 99

The Lucernarium

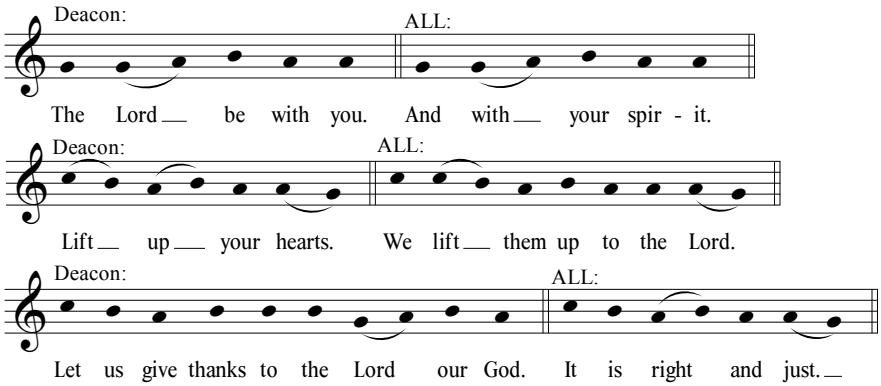
Blessing *of* the Fire and Preparation *of* the Candle

Procession

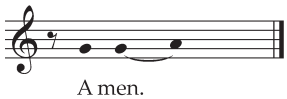


The Easter Proclamation (Exsultet)

Exult, let them exult . . . . . that I may sing this candle's perfect praises.



It is truly right and just . . . and lives and reigns for ever and ever.



Liturgy *of* the Word

Word and Song Hymnal, Page 166
Unidos en Cristo, Página 109

Primera Lectura — Génesis 1, 1-2, 2
First Reading — Genesis 1:1-2:2

En el principio creó Dios el cielo y la tierra. La tierra era soledad y caos; y las tinieblas cubrían la faz del abismo. El espíritu de Dios se movía sobre la superficie de las aguas.

Dijo Dios: "Que exista la luz", y la luz existió. Vio Dios que la luz era buena, y separó la luz de las tinieblas. Llamó a la luz "día" y a las tinieblas, "noche". Fue la tarde y la mañana del primer día.

Dijo Dios: "Que haya una bóveda entre las aguas, que separe unas aguas de otras". E hizo Dios una bóveda y separó con ella las aguas de arriba, de las aguas de abajo. Y así fue. Llamó Dios a la bóveda "cielo". Fue la tarde y la mañana del segundo día.

Dijo Dios: "Que se junten las aguas de debajo del cielo en un solo lugar y que aparezca el suelo seco". Y así fue. Llamó Dios "tierra" al suelo seco y "mar" a la masa de las aguas. Y vio Dios que era bueno.

Dijo Dios: "Verdee la tierra con plantas que den semilla y árboles que den fruto y semilla, según su especie, sobre la tierra". Y así fue. Brotó de la tierra hierba verde, que producía semilla, según su especie, y árboles que daban fruto y llevaban semilla, según su especie. Y vio Dios que era bueno. Fue la tarde y la mañana del tercer día.

Dijo Dios: "Que haya lumbreras en la bóveda del cielo, que separen el día de la noche, señalen las estaciones, los días y los años, y luzcan en la bóveda del cielo para iluminar la tierra". Y así fue. Hizo Dios las dos grandes lumbreras: la lumbrera mayor para regir el día y la menor, para regir la noche; y también hizo las estrellas. Dios puso las lumbreras en la bóveda del cielo para iluminar la tierra, para regir el día y la noche, y separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que era bueno. Fue la tarde y la mañana del cuarto día.

Dijo Dios: "Agítense las aguas con un hervidero de seres vivientes y revoloteen sobre la tierra las aves, bajo la bóveda del cielo". Creó Dios los grandes animales marinos y los vivientes que en el agua se deslizan y la pueblan, según su especie. Creó también el mundo de las aves, según sus especies. Vio Dios que era bueno y los bendijo, diciendo: "Sean fecundos y multiplíquense; llenen las aguas del mar; que las aves se multipliquen en la tierra". Fue la tarde y la mañana del quinto día.

Dijo Dios: "Produzca la tierra vivientes, según sus especies: animales domésticos, reptiles y fieras, según sus especies". Y así fue. Hizo Dios las fieras, los animales domésticos y los reptiles, cada uno según su especie. Y vio Dios que era bueno.

Dijo Dios: "Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza; que domine a los peces del mar, a las aves del cielo, a los animales domésticos y a todo animal que se arrastra sobre la tierra".

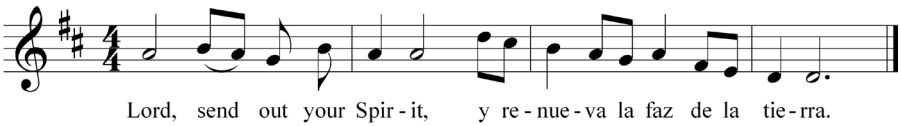
Y creó Dios al hombre a su imagen; a imagen suya lo creó; hombre y mujer los creó.
Y los bendijo Dios y les dijo: "Sean fecundos y multiplíquense, llenen la tierra y sométanla; dominen a los peces del mar, a las aves del cielo y a todo ser viviente que se mueve sobre la tierra".

Y dijo Dios: "He aquí que les entrego todas las plantas de semilla que hay sobre la faz de la tierra, y todos los árboles que producen fruto y semilla, para que les sirvan de alimento. Y a todas las fieras de la tierra, a todas las aves del cielo, a todos los reptiles de la tierra, a todos los seres que respiran, también les doy por alimento las verdes plantas". Y así fue. Vio Dios todo lo que había hecho y lo encontró muy bueno. Fue la tarde y la mañana del sexto día.

Así quedaron concluidos el cielo y la tierra con todos sus ornamentos, y terminada su obra, descansó Dios el séptimo día de todo cuanto había hecho.

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

Responsorial Psalm — Psalm 104 — Ronald F. Krisman
Salmo Responsorial — Salmo 103



1. Bless the LORD, O my soul! O LORD, my God, you are great indeed!
   You are clothed with majesty and glory, robed in light as with a cloak.
2. Sobre bases inconmovibles asentaste la tierra para siempre.
   con un vestido de mares la cubriste y las aguasen los montes concentraste.
3. You send forth springs into the watercourses that wind among the mountains.
   Beside them the birds of heaven dwell; from among the branches they send forth their song.
4. Desde tu cielo riegas los montes y sacias la tierra del fruto de tus manos;
   haces brotar hierba para los ganados y pasto para los que sirven al hombre.
5. How manifold are your works, O LORD! In wisdom you have wrought them all—
   the earth is full of your creatures. Bless the LORD, O my soul!

Prayer

Second Reading — Genesis 22:1-18
Segunda Lectura — Génesis 22, 1-18

God put Abraham to the test. He called to him, "Abraham!" "Here I am, " he replied. Then God said: "Take your son Isaac, your only one, whom you love, and go to the land of Moriah. There you shall offer him up as a holocaust on a height that I will point out to you." Early the next morning Abraham saddled his donkey, took with him his son Isaac and two of his servants as well, and with the wood that he had cut for the holocaust, set out for the place of which God had told him.

On the third day Abraham got sight of the place from afar. Then he said to his servants: "Both of you stay here with the donkey, while the boy and I go on over yonder. We will worship and then come back to you." Thereupon Abraham took the wood for the holocaust and laid it on

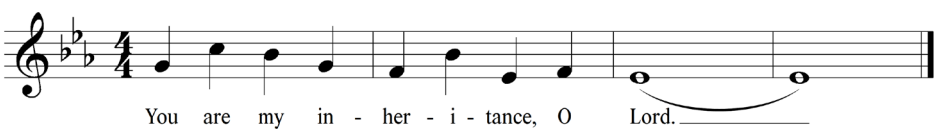
his son Isaac's shoulders, while he himself carried the fire and the knife. As the two walked on together, Isaac spoke to his father Abraham: "Father!" Isaac said. "Yes, son, " he replied. Isaac continued, "Here are the fire and the wood, but where is the sheep for the holocaust?" "Son," Abraham answered, "God himself will provide the sheep for the holocaust." Then the two continued going forward.

When they came to the place of which God had told him, Abraham built an altar there and arranged the wood on it. Next he tied up his son Isaac, and put him on top of the wood on the altar. Then he reached out and took the knife to slaughter his son. But the LORD's messenger called to him from heaven, "Abraham, Abraham!" "Here I am!" he answered. "Do not lay your hand on the boy," said the messenger. "Do not do the least thing to him. I know now how devoted you are to God, since you did not withhold from me your own beloved son." As Abraham looked about, he spied a ram caught by its horns in the thicket. So he went and took the ram and offered it up as a holocaust in place of his son. Abraham named the site Yahweh-yireh; hence people now say, "On the mountain the LORD will see."

Again the LORD's messenger called to Abraham from heaven and said: "I swear by myself, declares the LORD, that because you acted as you did in not withholding from me your beloved son, I will bless you abundantly and make your descendants as countless as the stars of the sky and the sands of the seashore; your descendants shall take possession of the gates of their enemies, and in your descendants all the nations of the earth shall find blessing all this because you obeyed my command."

Lector: Palabra de Dios.
All: Te alabamos, Señor.

Responsorial Psalm / Salmo Responsorial — Psalm 16 / Salmo 15 — Luke Mayernik



1. El Señor es el lote de mi heredad y mi copa, mi suerte está en tu mano.
   Tengo siempre presente al Señor, con él a mi derecha no vacilaré.
2. Por eso se me alegra el corazón, se gozan mis entrañas, y mi carne descansa serena:
   porque no me entregarás a la muerte ni dejarás a tu fiel conocer la corrupción.
3. Me enseñarás el sendero de la vida, me saciarás de gozo en tu presencia,
   de alegría perpetua a tu derecha, de alegría perpetua a tu derecha.

Prayer

Tercera Lectura — Éxodo 14, 15-15, 1
Third Reading — Exodus 14:15-15:1

En aquellos días, dijo el Señor a Moisés: "¿Por qué sigues clamando a mí? Diles a los israelitas que se pongan en marcha. Y tú, alza tu bastón, extiende tu mano sobre el mar y divídelo, para que los israelitas entren en el mar sin mojarse. Yo voy a endurecer el corazón de los egipcios para que los persigan, y me cubriré de gloria a expensas del faraón y de todo su ejército, de sus carros y jinetes. Cuando me haya cubierto de gloria a expensas del faraón, de sus carros y jinetes, los egipcios sabrán que yo soy el Señor".

El ángel del Señor, que iba al frente de las huestes de Israel, se colocó tras ellas. Y la columna de nubes que iba adelante, también se desplazó y se puso a sus espaldas, entre el campamento de los israelitas y el campamento de los egipcios. La nube era tinieblas para unos y claridad para otros, y así los ejércitos no trabaron contacto durante toda la noche.

Moisés extendió la mano sobre el mar, y el Señor hizo soplar durante toda la noche un fuerte viento del este, que secó el mar, y dividió las aguas. Los israelitas entraron en el mar y no se mojaban, mientras las aguas formaban una muralla a su derecha y a su izquierda. Los egipcios se lanzaron en su persecución y toda la caballería del faraón, sus carros y jinetes, entraron tras ellos en el mar.

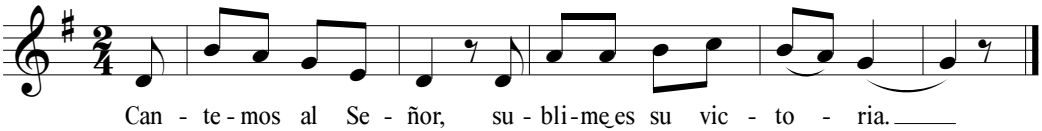
Hacia el amanecer, el Señor miró desde la columna de fuego y humo al ejército de los egipcios y sembró entre ellos el pánico. Trabó las ruedas de sus carros, de suerte que no avanzaban sino pesadamente. Dijeron entonces los egipcios: "Huyamos de Israel, porque el Señor lucha en su favor contra Egipto".

Entonces el Señor le dijo a Moisés: "Extiende tu mano sobre el mar, para que vuelvan las aguas sobre los egipcios, sus carros y sus jinetes". Y extendió Moisés su mano sobre el mar, y al amanecer, las aguas volvieron a su sitio, de suerte que al huir, los egipcios se encontraron con ellas, y el Señor los derribó en medio del mar. Volvieron las aguas y cubrieron los carros, a los jinetes y a todo el ejército del faraón, que se había metido en el mar para perseguir a Israel. Ni uno solo se salvó.

Pero los hijos de Israel caminaban por lo seco en medio del mar. Las aguas les hacían muralla a derecha e izquierda. Aquel día salvó el Señor a Israel de las manos de Egipto. Israel vio a los egipcios, muertos en la orilla del mar. Israel vio la mano fuerte del Señor sobre los egipcios, y el pueblo temió al Señor y creyó en el Señor y en Moisés, su siervo. Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico al Señor:

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

Salmo Responsorial — Éxodo 15, 1-2. 3-4. 5-6. 17-18 — Francisco Palazón
Responsorial Psalm — Exodus 15: 1-2, 3-4, 5-6, 17-18



Letra © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 1986, 1999, Francisco Palazón. Derechos reservados. Administradora exclusiva en Norteamérica: OCP

Let us sing to the Lord; he has covered himself in glory.

1. I will sing to the LORD, for he is gloriously triumphant;
   horse and chariot he has cast into the sea.
   My strength and my courage is the LORD, and he has been my savior.
   He is my God, I praise him; the God of my father, I extol him.

2. The LORD is a warrior, LORD is his name!
   Pharaoh's chariots and army he hurled into the sea;
   the elite of his officers were submerged in the Red Sea.

3. The flood waters covered them, they sank into the depths like a stone.
   Your right hand, O LORD, magnificent in power,
   your right hand, O LORD, has shattered the enemy.

4. You brought in the people you redeemed,
   and planted them on the mountain of your inheritance
   the place where you made your seat, O LORD, the sanctuary, LORD,
   which your hands established. The LORD shall reign forever and ever.

Prayer

Cuarta Lectura — Isaías 54, 5-14
Fourth Reading — Isaiah 54: 5 -14

"El que te creó, te tomará por esposa; su nombre es 'Señor de los ejércitos'. Tu redentor es el Santo de Israel; será llamado 'Dios de toda la tierra'. Como a una mujer abandonada y abatida te vuelve a llamar el Señor. ¿Acaso repudia uno a la esposa de la juventud?, dice tu Dios.

Por un instante te abandoné, pero con inmensa misericordia te volveré a tomar. En un arrebato de ira te oculté un instante mi rostro, pero con amor eterno me he apiadado de ti, dice el Señor, tu redentor.

Me pasa ahora como en los días de Noé: entonces juré que las aguas del diluvio no volverían a cubrir la tierra; ahora juro no enojarme ya contra ti ni volver a amenazarte. Podrán desaparecer los montes y hundirse las colinas, pero mi amor por ti no desaparecerá y mi alianza de paz quedará firme para siempre. Lo dice el Señor, el que se apiada de ti.

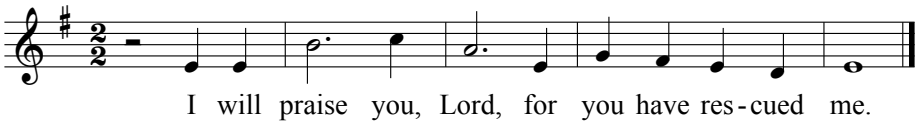
Tú, la afligida, la zarandeada por la tempestad, la no consolada: He aquí que yo mismo coloco tus piedras sobre piedras finas, tus cimientos sobre zafiros; te pondré almenas de rubí y puertas

de esmeralda y murallas de piedras preciosas.

Todos tus hijos serán discípulos del Señor, y será grande su prosperidad. Serás consolidada en la justicia. Destierra la angustia, pues ya nada tienes que temer; olvida tu miedo, porque ya no se acercará a ti''.

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

Responsorial Psalm — Psalm 30 — Michel Guimont
Salmo Responsorial — Salmo 29



Text: Refrain trans., *Lectionary for Mass,* © 1969, 1981, 1997, ICEL; verses, *New American Bible,* © 1970, Confraternity of Christian Doctrine
Music: Michel Guimont, © 1994, 1998, GIA Publications, Inc.

Te ensalzaré, Señor, porque tú me has librado.

1. Te alabaré, Señor, pues no dejaste que se rieran de mí mis enemigos.
   Tú, Señor, me salvaste de la muerte y a punto de morir, me reviviste.
2. Alaben al Señor quienes lo aman, den gracias a su nombre,
   porque su ira dura un solo instante y su bondad, toda la vida.
3. El llanto nos visita por la tarde; por la mañana, el júbilo. Escúchame, Señor,
   y compadécete. Señor, ven en mi ayuda. Convertiste mi duelo en alegría,
   te alabaré por eso eternamente.

Prayer

Fifth Reading — Isaiah 55:1-11
Quinta Lectura — Isaías 55, 1-11

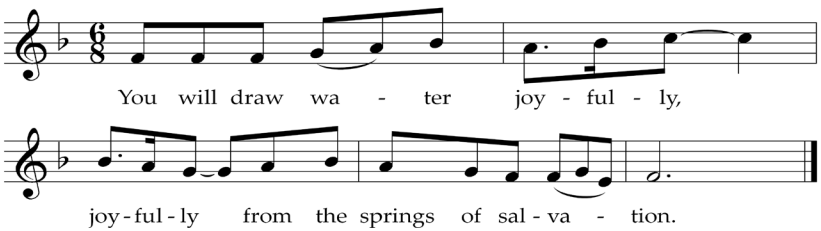
Thus says the LORD: All you who are thirsty, come to the water! You who have no money, come, receive grain and eat; come, without paying and without cost, drink wine and milk! Why spend your money for what is not bread, your wages for what fails to satisfy? Heed me, and you shall eat well, you shall delight in rich fare. Come to me heedfully, listen, that you may have life. I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David. As I made him a witness to the peoples, a leader and commander of nations, so shall you summon a nation you knew not, and nations that knew you not shall run to you, because of the LORD, your God, the Holy One of Israel, who has glorified you.

Seek the LORD while he may be found, call him while he is near. Let the scoundrel forsake his way, and the wicked man his thoughts; let him turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving. For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the LORD. As high as the heavens are above the earth, so high are my ways above your ways and my thoughts above your thoughts.

For just as from the heavens the rain and snow come down and do not return there till they have watered the earth, making it fertile and fruitful, giving seed to the one who sows and bread to the one who eats, so shall my word be that goes forth from my mouth; my word shall not return to me void, but shall do my will, achieving the end for which I sent it.

Lector: Palabra de Dios.
All: Te alabamos, Señor.

Responsorial Psalm — Isaiah 12: 2-3, 4*bcd*, 5-6 — Lynn Trapp
Salmo Responsorial — Isaías 12, 2-3. 4*bcd*. 5-6



Ustedes sacarán agua con alegría de las vertientes de la salvación.

1. El Señor es mi Dios y salvador, con él estoy seguro y nada temo.
   El Señor es mi protección y mi fuerza y ha sido mi salvación.
   Sacarán agua con gozo de la fuente de salvación.

2. Den gracias al Señor, invoquen su nombre,
   cuenten a los pueblos sus hazañas, proclamen que su nombre es sublime.

3. Alaben al Señor por sus proezas, anúncienlas a toda la tierra.
   Griten jubilosos, habitantes de Sión, porque el Dios de Israel ha sido grande con ustedes.

Prayer

Sexta Lectura — Baruc 3, 9-15. 32-4, 4
Sixth Reading — Baruch 3: 9-15, 3: 32- 4:4

Escucha, Israel, los mandatos de vida, presta oído para que adquieras prudencia. ¿A qué se debe, Israel, que estés aún en país enemigo, que envejezcas en tierra extranjera, que te hayas contaminado por el trato con los muertos, que te veas contado entre los que descienden al abismo?

Es que abandonaste la fuente de la sabiduría. Si hubieras seguido los senderos de Dios, habitarías en paz eternamente.

Aprende dónde están la prudencia, la inteligencia y la energía, así aprenderás dónde se encuentra el secreto de vivir larga vida, y dónde la luz de los ojos y la paz. ¿Quién es el que halló el lugar de la sabiduría y tuvo acceso a sus tesoros? El que todo lo sabe, la conoce; con su inteligencia la ha escudriñado. El que cimentó la tierra para todos los tiempos, y la pobló de ani-

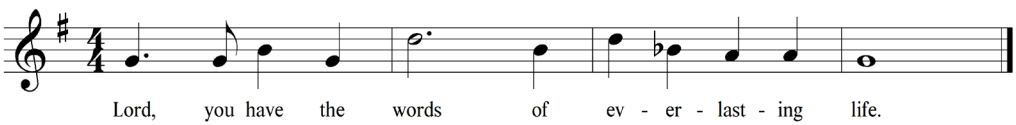
males cuadrúpedos; el que envía la luz, y ella va, la llama, y temblorosa le obedece; llama a los astros, que brillan jubilosos en sus puestos de guardia, y ellos le responden: "Aquí estamos", y refulgen gozosos para aquel que los hizo. Él es nuestro Dios y no hay otro como él; él ha escudriñado los caminos de la sabiduría y se la dio a su hijo Jacob, a Israel, su predilecto. Después de esto, ella apareció en el mundo y convivió con los hombres.

La sabiduría es el libro de los mandatos de Dios, la ley de validez eterna; los que la guardan, vivirán, los que la abandonan, morirán.

Vuélvete a ella, Jacob, y abrázala; camina hacia la claridad de su luz; no entregues a otros tu gloria, ni tu dignidad a un pueblo extranjero. Bienaventurados nosotros, Israel, porque lo que agrada al Señor nos ha sido revelado.

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

Salmo Responsorial — Salmo 18
Responsorial Psalm — Psalm 19 — Charlene Angelini



Tú tienes, Señor, palabras de vida eterna.

1. La ley del Señor es perfecta del todo y reconforto el alma;
   inmutables son las palabras del Señor y hacen sabio al sencillo.
2. En los mandamientos del Señor hay rectitud y alegría para el corazón;
   son luz los receptos del Señor para alumbrar el camino.
3. La voluntad del Señor es santa y para siempre estable;
   los mandamientos del Señor son verdaderos y enteramente justos.
4. Más deseables que el oro y las piedras preciosas las normas del Señor,
   y más dulces que la miel de un panal que gotea.

Prayer

Séptima Lectura — Ezequiel 36, 16-18
Seventh Reading — Ezekiel 36:16-17a,18-28

En aquel tiempo, me fue dirigida la palabra del Señor en estos términos: “Hijo de hombre, cuando los de la casa de Israel habitaban en su tierra, la mancharon con su conducta y con sus obras; como inmundicia fue su proceder ante mis ojos. Entonces descargué mi furor contra ellos, por la sangre que habían derramado en el país y por haberlo profanado con sus idolatrías. Los dispersé entre las naciones y anduvieron errantes por todas las tierras. Los juzgué según su conducta, según sus acciones los sentencié. Y en las naciones a las que se fueron, desacreditaron mi santo nombre, haciendo que de ellos se dijera: ‘Éste es el pueblo del Señor, y ha tenido que salir de su tierra’.

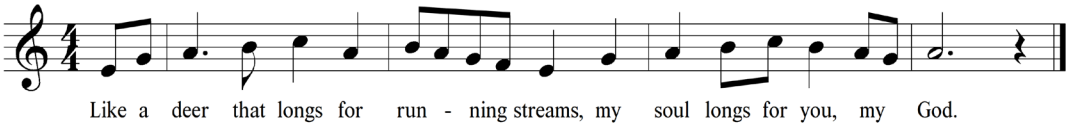
Pero, por mi santo nombre, que la casa de Israel profanó entre las naciones a donde llegó, me he compadecido. Por eso, dile a la casa de Israel: 'Esto dice el Señor: no lo hago por ustedes, casa de Israel. Yo mismo mostraré la santidad de mi nombre excelso, que ustedes profanaron entre las naciones. Entonces ellas reconocerán que yo soy el Señor, cuando, por medio de ustedes les haga ver mi santidad.

Los sacaré a ustedes de entre las naciones, los reuniré de todos los países y los llevaré a su tierra. Los rociaré con agua pura y quedarán purificados; los purificaré de todas sus inmundicias e idolatrías.

Les daré un corazón nuevo y les infundiré un espíritu nuevo; arrancaré de ustedes el corazón de piedra y les daré un corazón de carne. Les infundiré mi espíritu y los haré vivir según mis preceptos y guardar y cumplir mis mandamientos. Habitarán en la tierra que di a sus padres; ustedes serán mi pueblo y yo seré su Dios' ".

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

Salmo Responsorial — Salmo 41
Responsorial Psalm — Psalm 42 — Richard Proulx



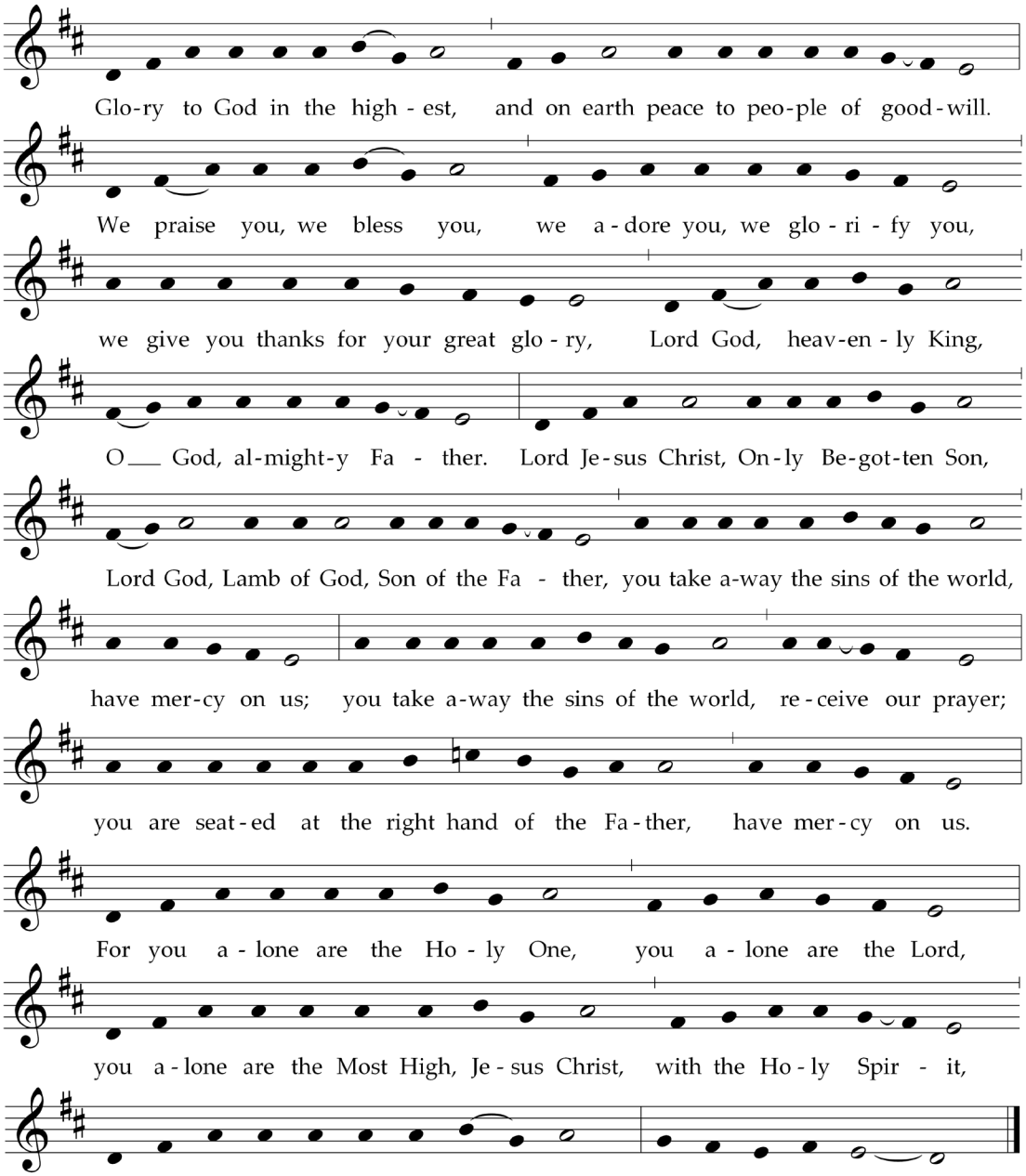
Como busca la cierva corrientes de agua, así mi alma te busca a ti, Dios mío.

1. Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo: ¿cuándo entraré a ver el rostro de Dios?
2. Cómo marchaba a la cabeza del grupo hacia la casa de Dios,
   entre cantos de júbilo y alabanza, en el bullicio de la fiesta.
3. Envía tu luz y tu verdad; que ellas me guíen
   y me conduzcan hasta tu monte santo, hasta tu morada.
4. Que yo me acerque al altar de Dios, al Dios de mi alegría;
   que te dé gracias al son de la cítara, Dios, Dios mío.

Prayer

Gloria Simplex

Richard Proulx



Music: Richard Proulx © 2011 World Library Publications, Inc.

Epístola — Romanos 6, 3-11
Epistle — Romans 6: 3-11

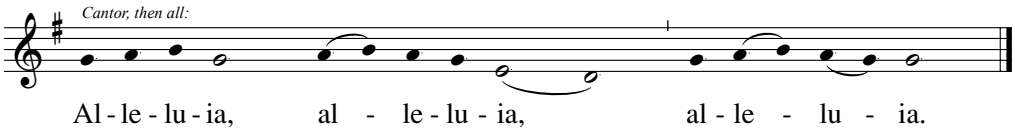
Hermanos: Todos los que hemos sido incorporados a Cristo Jesús por medio del bautismo, hemos sido incorporados a él en su muerte. En efecto, por el bautismo fuimos sepultados con él en su muerte, para que, así como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros llevemos una vida nueva.

Porque, si hemos estado íntimamente unidos a él por una muerte semejante a la suya, también lo estaremos en su resurrección. Sabemos que nuestro hombre viejo fue crucificado con Cristo, para que el cuerpo del pecado quedara destruido, a fin de que ya no sirvamos al pecado, pues el que ha muerto queda libre del pecado.

Por lo tanto, si hemos muerto con Cristo, estamos seguros de que también viviremos con él; pues sabemos que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya no nunca morirá. La muerte ya no tiene dominio sobre él, porque al morir, murió al pecado de una vez para siempre; y al resucitar, vive ahora para Dios. Lo mismo ustedes, considérense muertos al pecado y vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

The Easter Alleluia — *Chant*



1. Te damos gracias, Señor, porque eres bueno, porque tu misericordia es eterna.
   Diga la casa de Israel: "Su misericordia es eterna".
2. La diestra del Señor es poderosa, la diestra del Señor es nuestra orgillo.
   No moriré, continuaré viviendo para contar lo que el Señor ha hecho.
3. La piedra que desecharon los constructores, es ahora la piedra angular.
   Esto es obra de la mano del Señor, es un milagro patente.

Evangelio — Mateo 28, 1-10
Gospel — Matthew 28:1-10

Transcurrido el sábado, al amanecer del primer día de la semana, María Magdalena y la otra María fueron a ver el sepulcro. De pronto se produjo un gran temblor, porque el ángel del Señor bajó del cielo y acercándose al sepulcro, hizo rodar la piedra que lo tapaba y se sentó encima de ella. Su rostro brillaba como el relámpago y sus vestiduras eran blancas como la nieve. Los guardias, atemorizados ante él, se pusieron a temblar y se quedaron como muertos. El ángel se dirigió a las mujeres y les dijo: “No teman. Ya sé que buscan a Jesús, el crucificado. No está aquí; ha resucitado, como lo había dicho. Vengan a ver el lugar donde lo habían puesto. Y ahora, vayan de prisa a decir a sus discípulos: ‘Ha resucitado de entre los muertos e irá delante de ustedes a Galilea; allá lo verán’. Eso es todo”.

Ellas se alejaron a toda prisa del sepulcro, y llenas de temor y de gran alegría, corrieron a dar la noticia a los discípulos. Pero de repente Jesús les salió al encuentro y las saludó. Ellas se le acercaron, le abrazaron los pies y lo adoraron. Entonces les dijo Jesús: "No tengan miedo. Vayan a decir a mis hermanos que se dirijan a Galilea. Allá me verán".

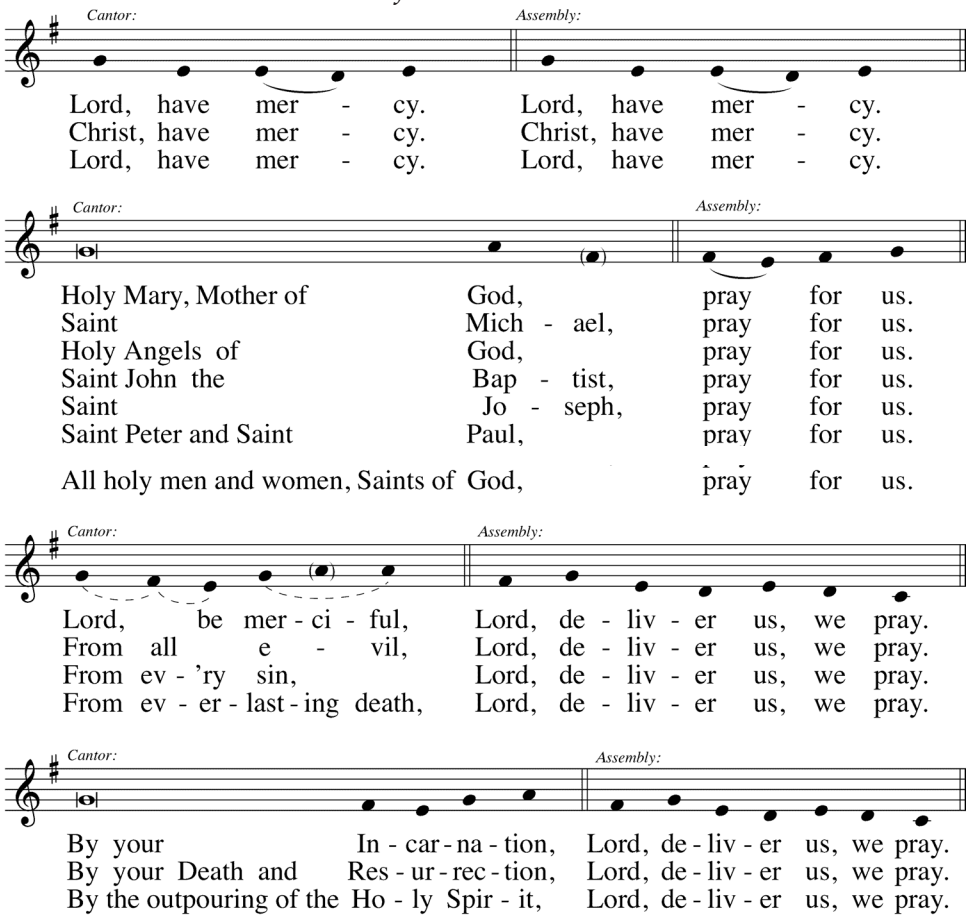
Lector: The word of the Lord.
All: Thanks be to God.

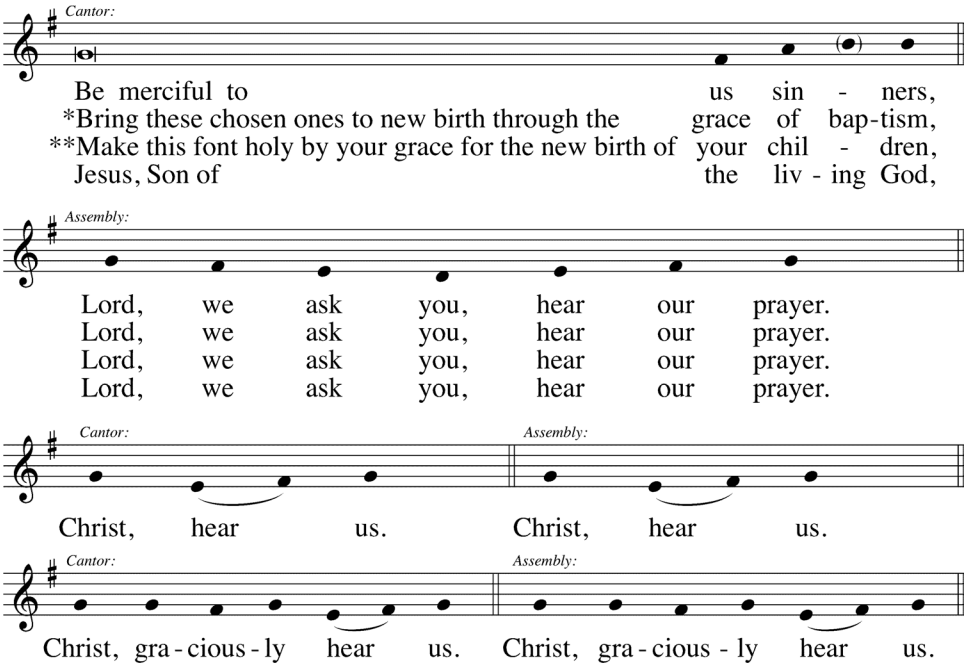
Homily — Most Reverend Charles J. Chaput, O.F.M. Cap.

Baptismal Liturgy

Presentation *of* the Elect

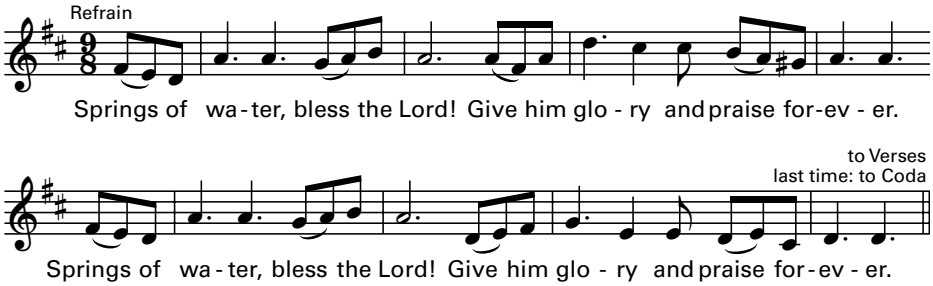
Invitation to Prayer and Litany *of* Saints





**If there are candidates to be baptized.*
***If there are no candidates to be baptized.*

Blessing *of* Baptismal Water — Lynn Trapp

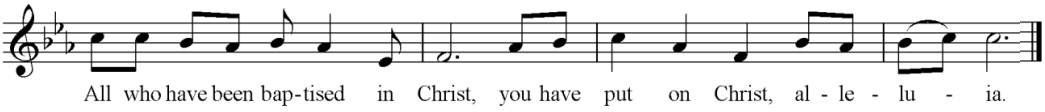


Music: Based on ASSURANCE; Phoebe P. Knapp (1839–1908); adapted by Lynn Trapp.
Text and music © 2005, Lynn Trapp. Published by OCP. All rights reserved.

Profession *of* Faith

Baptism

Sing the acclamation following each Baptism



Andrew R. Motyka - communionantiphons.org

Clothing with the Baptismal Garment and Presentation *of* a Lighted Candle

Confirmation

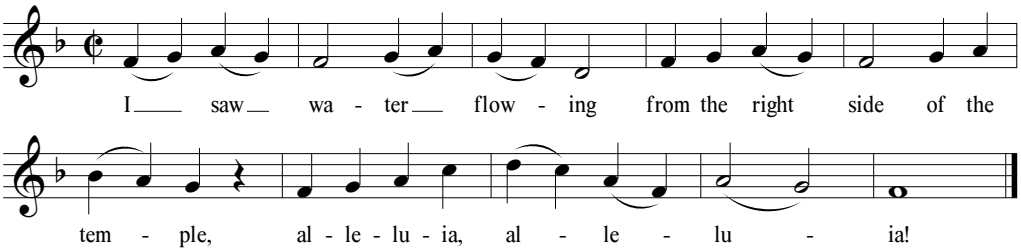
Invitation to Prayer and Laying on *of* Hands

Anointing with Chrism

Renewal *of* Baptismal Promises

All stand with lighted candles and renew their baptismal Profession of Faith by responding, "I do."
The congregation is then sprinkled with the blessed water.

Richard Rice



Universal Prayer

Liturgy *of* the Eucharist

Preparation *of* the Gifts

Offertory — **Alleluja! Christus Surrexit** — **Felice Anerio**

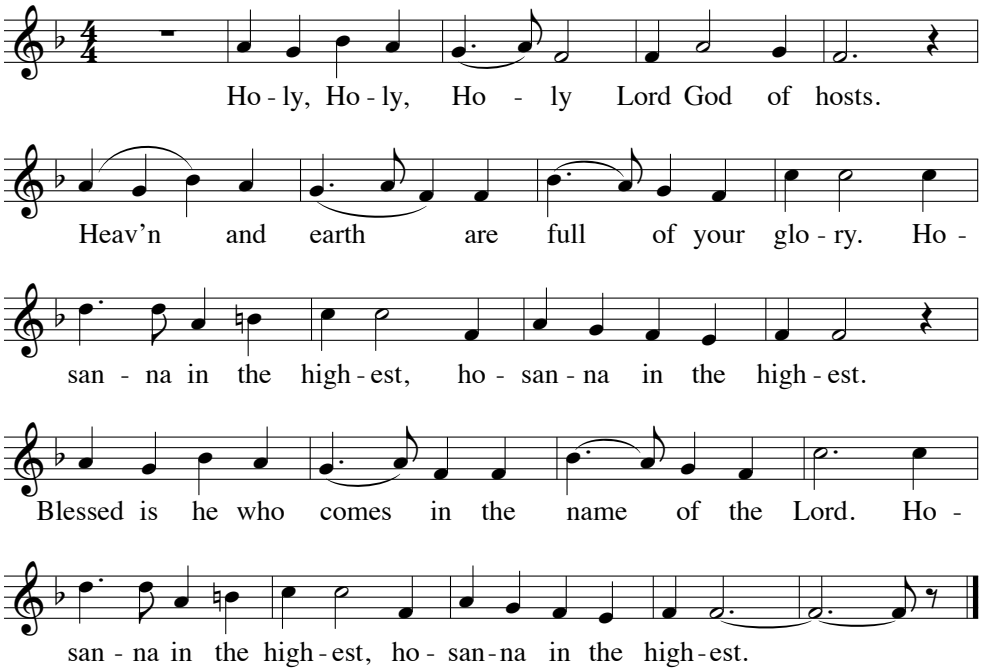
Cathedral Basilica Choir — 1560-1614

Christ is risen from the dead. Alleluia!
By man came death, and by man came also
the resurrection of the dead. Alleluia!
In Adam all die, so in Christ shall all live.
He died for our sins and rose for our justification:
the unleavened bread of sincerity. Alleluia!

Prayer *over* the Offerings

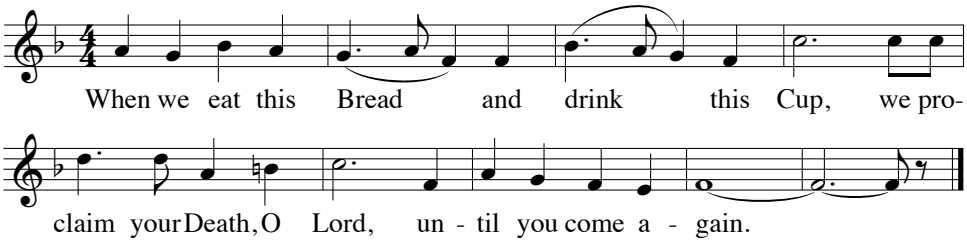
Eucharistic Prayer

Sanctus — **A Community Mass** — **Richard Proulx**

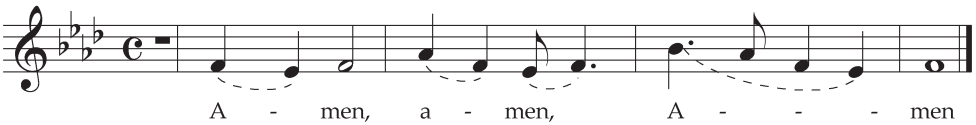


Text: ICEL, © 2010
Music: *A Community Mass*, Richard Proulx, © 1971, 1977, 2006, 2010 by GIA Publications, Inc.

Mystery *of* Faith — A Community Mass — Richard Proulx



Amen — A Community Mass — Richard Proulx

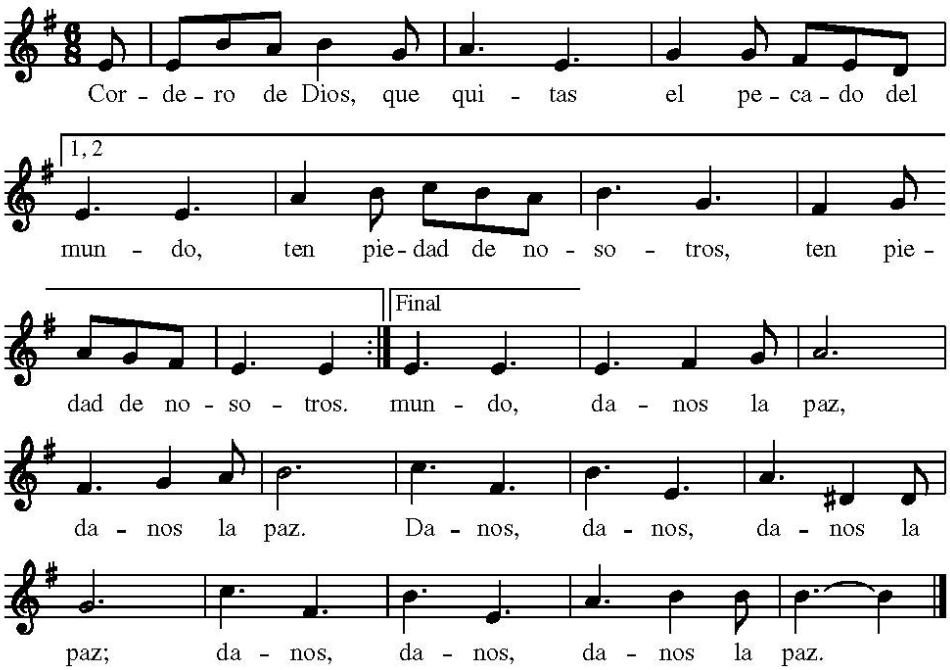


Communion Rite

Lord's Prayer

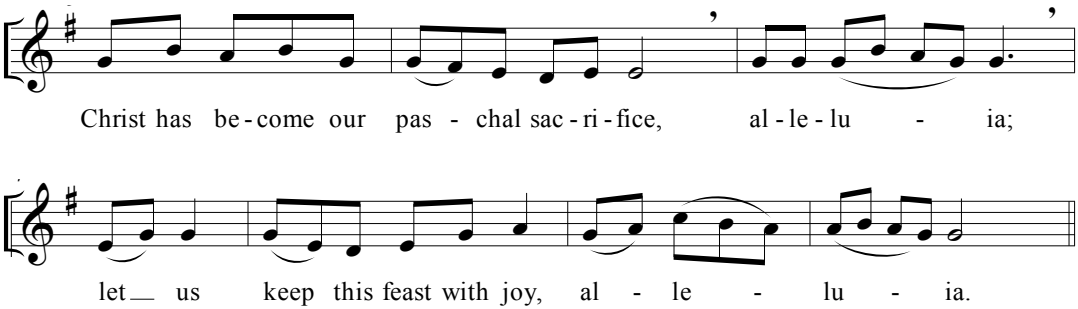
Rite *of* Peace

Agnus Dei/Cordero de Dios — Misa Melódica — Alejandro Mejía



Communion

Normand Gouin



Copyright © 2012 by Normand Gouin (ASCAP).

Hymn *of* Praise

Haec Dies

Cathedral Basilica Choir

William Byrd

1538- 1628

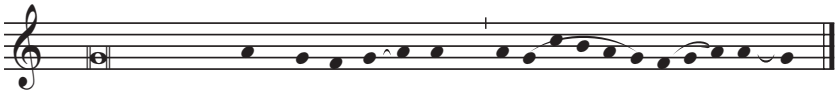
English translation, sung in Latin

This is the day which the Lord has made:
let us rejoice and be glad in it, Alleluia.

Prayer *after* Communion

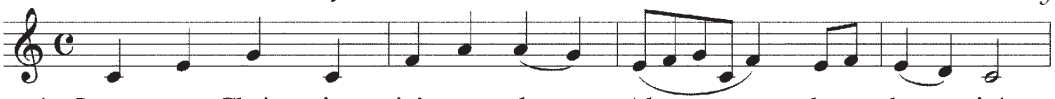
Concluding Rites

Greeting, Solemn Blessing *and* Dismissal

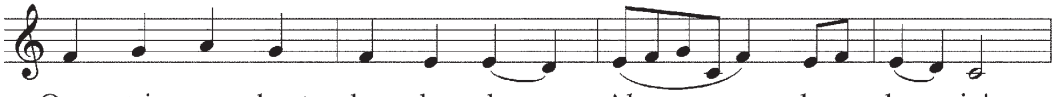


Go in peace, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.
Thanks be to God, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

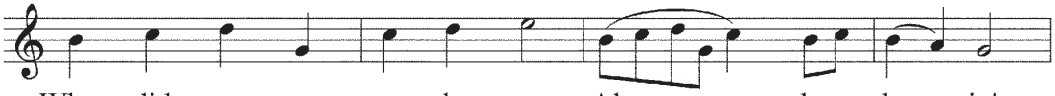
Recessional — Jesus Christ Is Risen Today — *Easter Hymn*



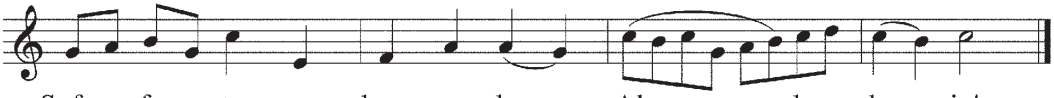
1. Je-sus Christ is ris'n to-day, Al-le-lu-ia!
2. Hymns of praise then let us sing, Al-le-lu-ia!
3. But the pains which he en-dured, Al-le-lu-ia!
4. Sing we to our God a-bove, Al-le-lu-ia!



Our tri-um-phant ho-ly day, Al-le-lu-ia!
Un-to Christ, our heav'n-ly King, Al-le-lu-ia!
Our sal-va-tion have pro-cured; Al-le-lu-ia!
Praise e-ter-nal as his love; Al-le-lu-ia!



Who did once up-on the cross, Al-le-lu-ia!
Who en-dured the cross and grave, Al-le-lu-ia!
Now a-bove the sky he's King, Al-le-lu-ia!
Praise him, now his might con-fess, Al-le-lu-ia!



Suf-fer to re-deem our loss. Al-le-lu-ia!
Sin-ners to re-deem and save. Al-le-lu-ia!
Where the an-gels ev-er sing. Al-le-lu-ia!
Fa-ther, Son, and Spir-it blest. Al-le-lu-ia!

Postlude — Fugue in C Major — J. S. Bach

Triduum Cantors and Psalmists

Jeffrey Chapman
Jackie Dunleavy
Karl Hein
Marcelle McGuirk
Frances Collins

Easter Vigil Musicians

Andrew Kissling, *Trumpet I*
Ed Jakuboski, *Trumpet II*
Karen Banos, *Violin*
William Kerrigan, *Timpani*
Mark Loria, *Organ*

Music reprinted under One License #A-716682 All rights reserved. Used with permission.